JAGUAR

FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

# S-TYPE

## Tow Bar,
## Barre de remorquage,
## Anhängerkupplung,
## Barra di traino,
## Barra de remolque,
## けん引棒

Date 23/02/04 Number of pages. 1 of 24

4R83 17N754 AA

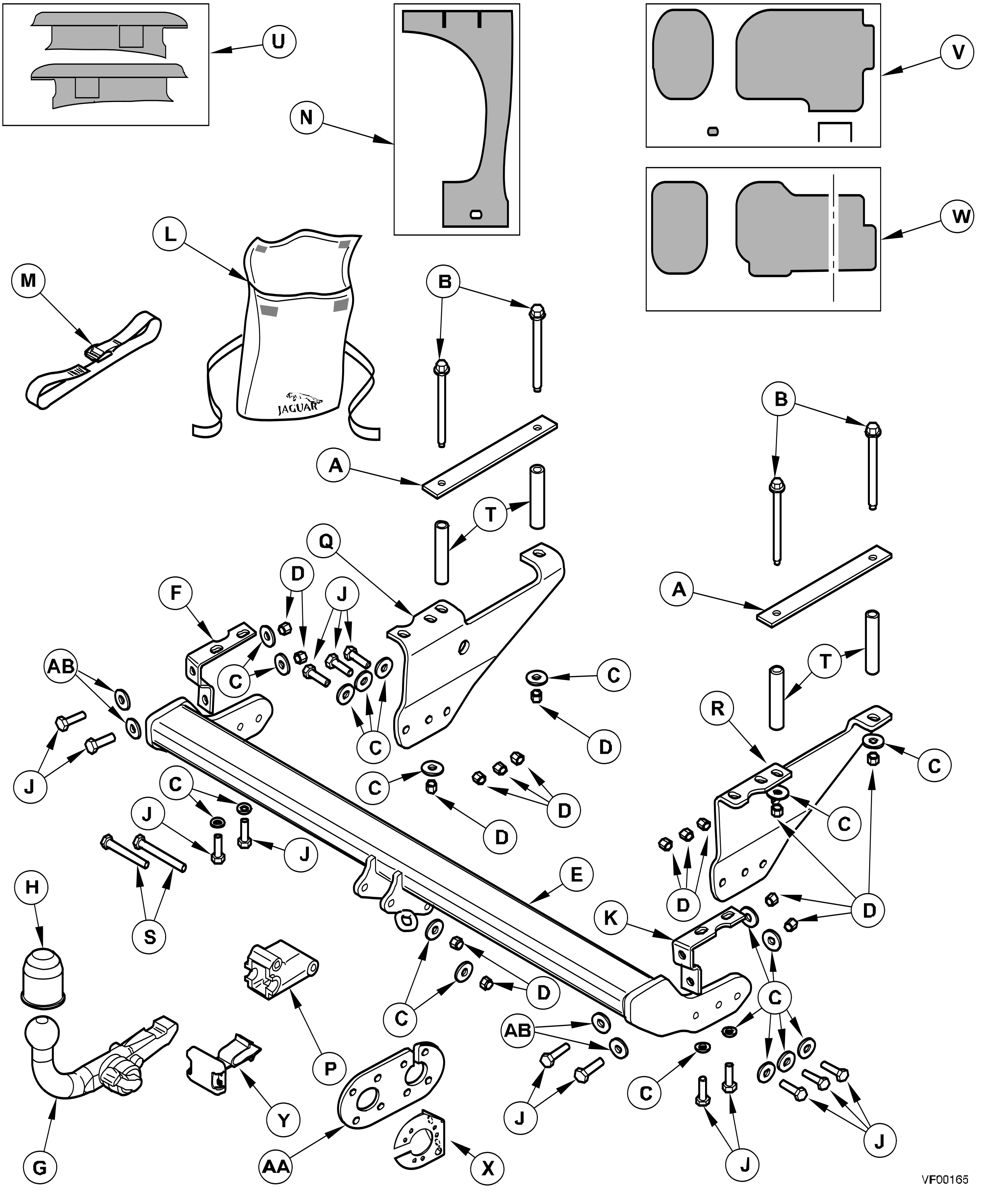
| MY | 1999 ➡ |
|---|---|

| Part No. | XR8 48322 |
|---|---|

FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒




MY 1999 ➡

Part No. XR8 48322

JAGUAR

**FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書**

# S-TYPE

# Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

## Parts required
(0rdered separately)

A. Washer Plate (2)
B. Bolts (4xM10x130mm)
C. Plain Washer (20xM10xØ20)
D. Lock Nuts (16xM10)
E. Towbar (1)
F. Bracket LH (1)
G. Ball (1)
H. Cap (1)
J. Bolts (14xM10x35mm)
K. Bracket RH (1)
L. Bag (1)
M. Strap (1)
N. Template (1)
P. Ball Housing (1)
Q. LH Side Arm (1)
R. RH Side Arm (1)
S. Bolts (2xM10x80mm)
T. Spacer Tube (4xØ18mmx99mm)
U. Template (1)
V. Template (1)
W. Template (1)
X. Socket Mounting Plate (1)
Y. Hitch Dummy (1)
AA. Socket Mounting Plate {12S} (1)
AB. Body Washer (4xM10xØ30mm)

## Pièces de rechange nécessaires
(Commandé séparée)

A. Plaque d'appui (2)
B. Vis (4xM10x130mm)
C. Rondelle (20xM10xØ20)
D. Ecrous de blocage (16xM10)
E. Barre de remorquage (1)
F. Support gauche (1)
G. Boule (1)
H. Capuchon (1)
J. Vis (14xM10x35mm)
K. Support droit (1)
L. Sac (1)
M. Sangle (1)
N. Gabarit (1)
P. Logement de boule (1)
Q. Bras latéral gauche (1)
R. Bras latéral droit (1)
S. Vis (2xM10x80mm)
T. Tube de réglage (4xØ18mmx99mm)
U. Gabarit (1)
V. Gabarit (1)
W. Gabarit (1)
X. Plaque de montage de douille (1)
Y. Faux attelage (1)
AA. Plaque de montage de douille {12S} (1)
AB. Rondelle de carrosserie (4xM10xØ30mm)

## Notwendige Bauteile
(Separat zu bestellen)

A. Unterlage (2)
B. Schrauben (4 x M10x130)
C. Beilegscheibe (20 x M10xØ20)
D. Kontermuttern (16 x M10)
E. Traverse (1)
F. Halter, links (1)
G. Kugelhals (1)
H. Kappe (1)
J. Schrauben (14 x M10x35)
K. Halter, rechts (1)
L. Beutel (1)
M. Spannband (1)
N. Schablone (1)
P. Kugelgehäuse (1)
Q. Seitenhalter, links (1)
R. Seitenhalter, rechts (1)
S. Schrauben (2 x M10x80)
T. Distanzhülse (4 x Ø18 mm x 99 mm)
U. Schablone (1)
V. Schablone (1)
W. Schablone (1)
X. Halteplatte - Steckdose (1)
Y. Schutzvorrichtung für Aufnahme - Kugelhals (1)
AA. Halteplatte - Steckdose {12S} (1)
AB. Unterlegscheibe - Karosserie (4 xM10xØ30 mm)

## Piezas necesarias
(Pedido a realizar por separado)

A. Placa de soporte (2)
B. Tornillos (4xM10x130 mm)
C. Arandela normal (20xM10xØ20)
D. Contratuercas (16xM10)
E. Barra de remolque (1)
F. Soporte del lado izquierdo (1)
G. Bola (1)
H. Tapa (1)
J. Tornillos (14xM10x35 mm)
K. Soporte del lado derecho (1)
L. Bolsa (1)
M. Correa (1)
N. Plantilla (1)
P. Alojamiento de bola (1)
Q. Brazo izquierdo (1)
R. Brazo derecho (1)
S. Tornillos (2xM10x80 mm)
T. Tubo separador (4xØ18 mmx99 mm)
U. Plantilla (1)
V. Plantilla (1)
W. Plantilla (1)
X. Placa de montaje de conector (1)
Y. Suplemento de alojamiento de bola (1)
AA. Placa de montaje de conector {12S} (1)
AB. Arandela de carrocería (4xM10xØ 30mm)

## Ricambi necessari
(Da Ordinare separatamente)

A. Piastra rondella (2)
B. Viti (4 x M10 x 130 mm)
C. Rondella semplice (20 x M10 x Ø20)
D. Dadi autobloccanti (16 x M10)
E. Barra di traino (1)
F. Staffa sinistra (1)
G. Sfera (1)
H. Tappo (1)
J. Viti (14 x M10 x 35 mm)
K. Staffa destra (1)
L. Borsa (1)
M. Fascetta di fissaggio (1)
N. Mascherina (1)
P. Alloggiamento sfera (1)
Q. Braccio lato sinistro (1)
R. Braccio lato destro (1)
S. Viti (2 x M10 x 80 mm)
T. Tubo distanziale (4 x Ø18 mm x 99 mm)
U. Mascherina (1)
V. Mascherina (1)
W. Mascherina (1)
X. Piastra di fissaggio presa di alimentazione (1)
Y. Inserto per barra di traino (1)
AA. Piastra di fissaggio presa di alimentazione (12S) (1)
AB. Rondella carrozzeria (4 x M10 x Ø30 mm)

## 必要なパーツ
別途発注します

A. ワッシャ プレート (2)
B. ボルト (4xM10x130mm)
C. 平ワッシャ (20xM10xØ20)
D. ロック ナット (16xM10)
E. トーバー (1)
F. ブラケット LH (1)
G. ボール (1)
H. キャップ (1)
J. ボルト (14xM10x35mm)
K. ブラケット RH (1)
L. バッグ (1)
M. ストラップ (1)
N. テンプレート (1)
P. ボール ハウジング (1)
Q. LH サイド アーム (1)
R. RH サイド アーム (1)
S. ボルト (2xM10x80mm)
T. スペーサー チューブ (4xØ18mmx99mm)
U. テンプレート (1)
V. テンプレート (1)
W. テンプレート (1)
X. ソケット マウンティング プレート (1)
Y. ヒッチ ダミー (1)
AA. ソケット マウンティング プレート {12S} (1)
AB. ボディ ワッシャ (4xM10xØ30mm)



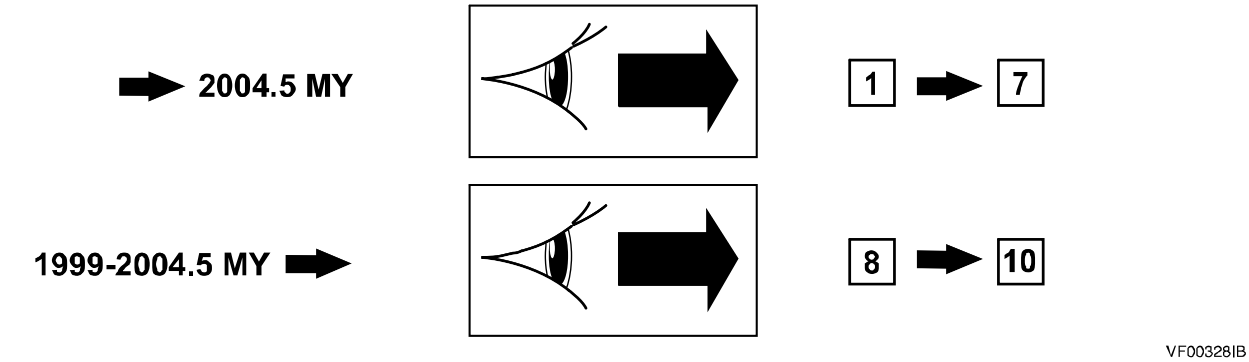
MY 1999 ➡

Part No. XR8 48322

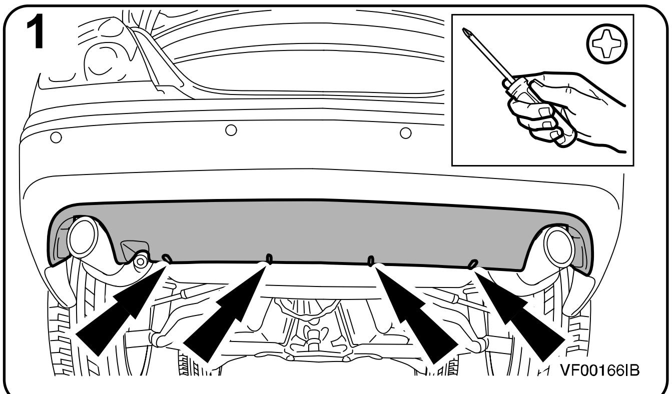
# FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

## S-TYPE

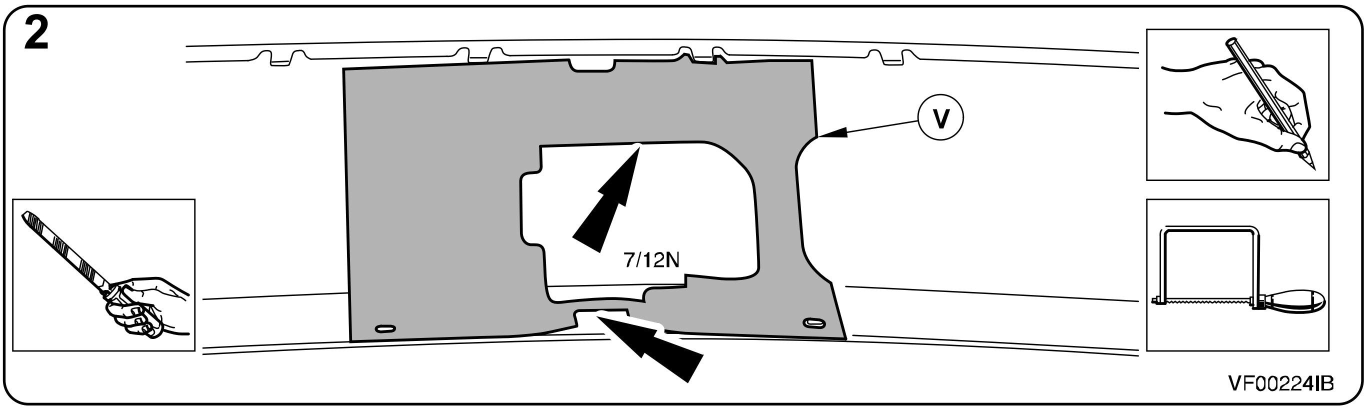
## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒



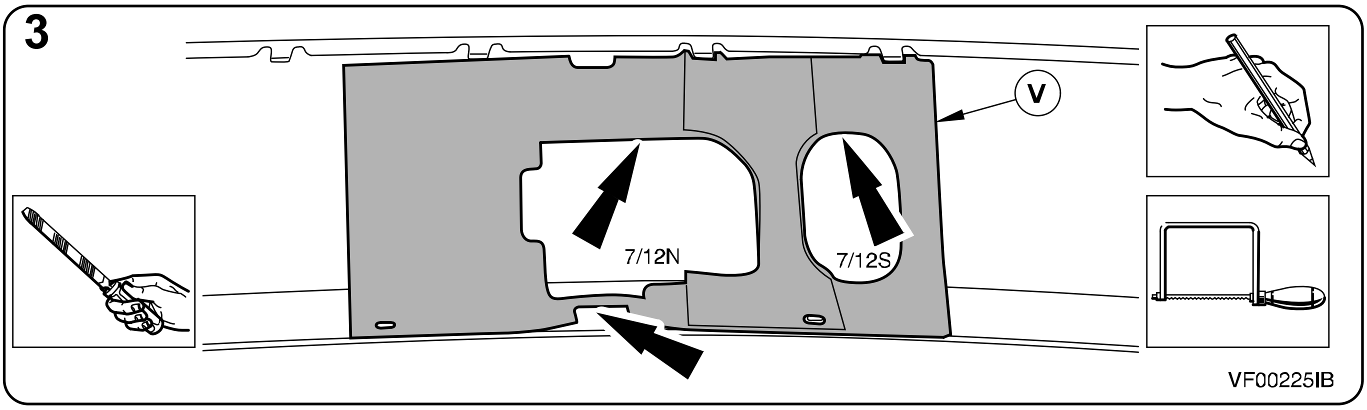

**1**




**2**




**3**



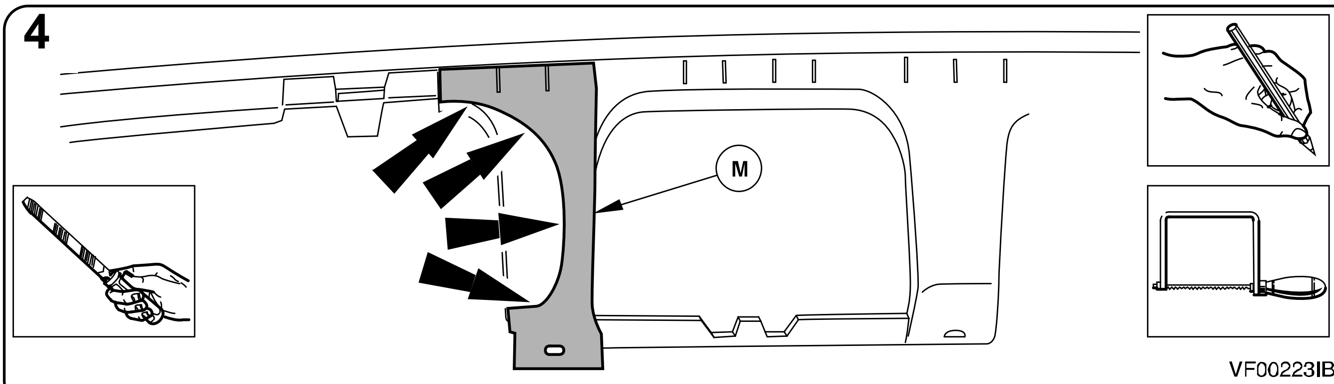

**MY** | **1999** ➡

Part No. XR8 48322

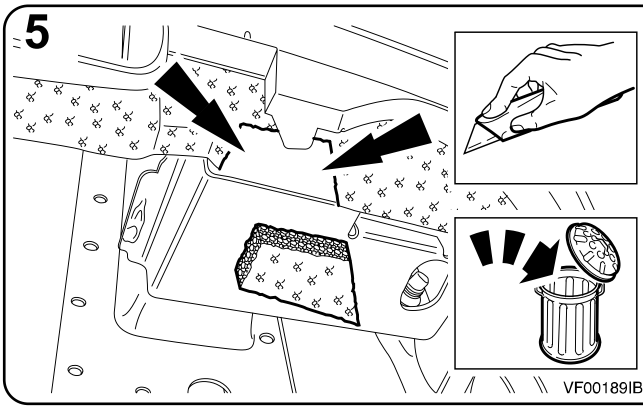
# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

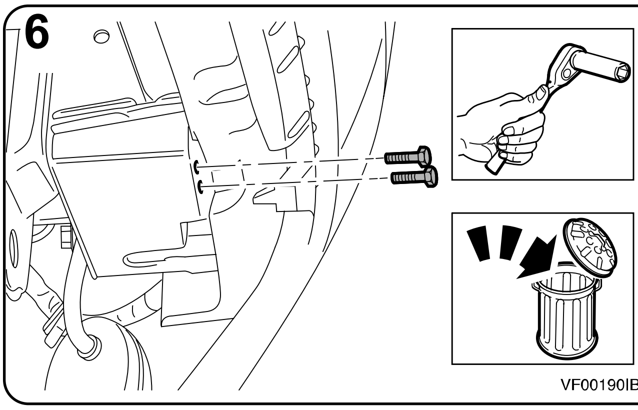
4



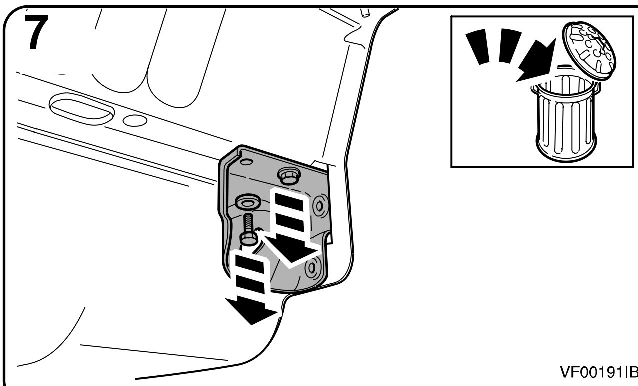

5



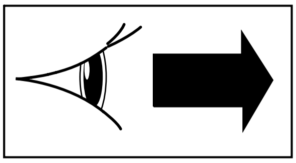

6




7

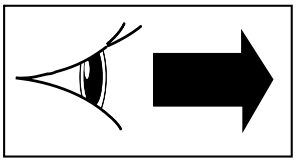



➡ 2004.5 MY



11

1999-2004.5 MY ➡



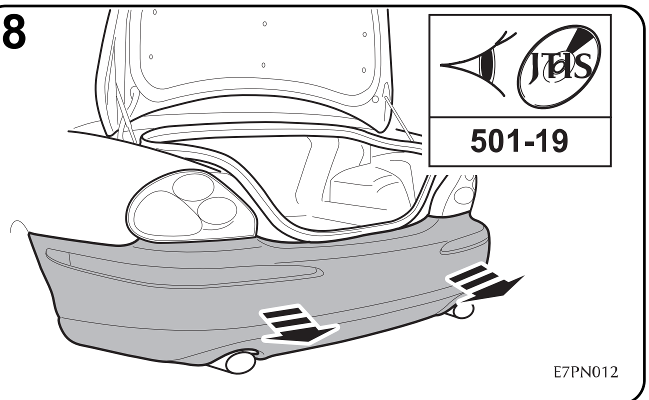
8

VF00338IB

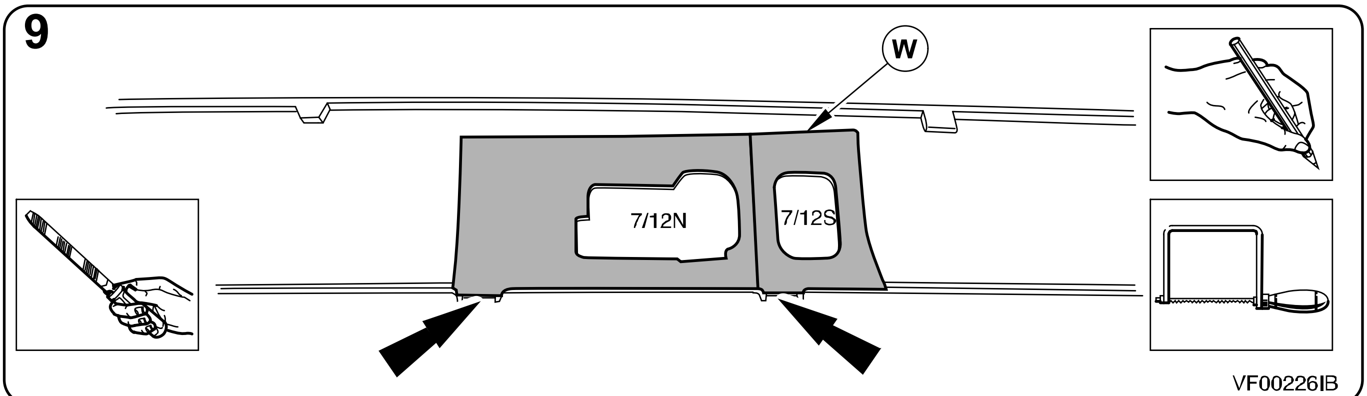
# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

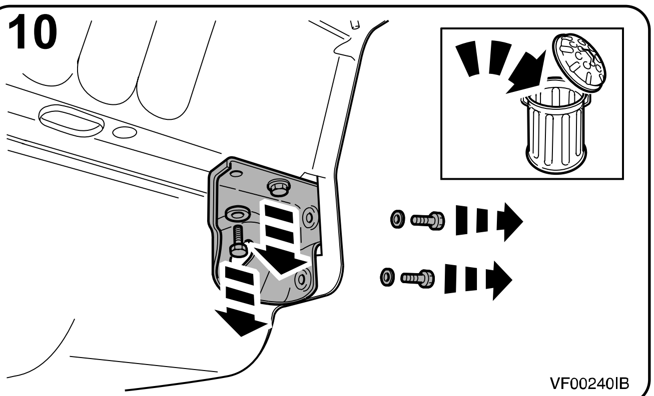
**8**



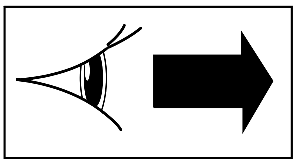

**9**




**10**

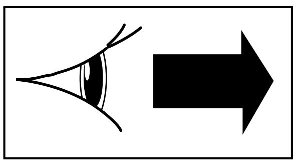



→ 2004.5 MY



11 → 22

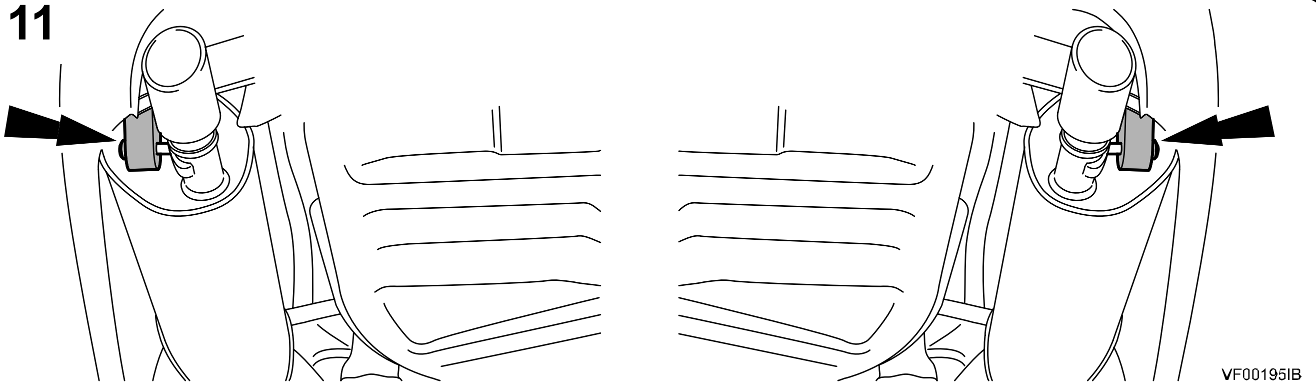
1999-2004.5 MY →



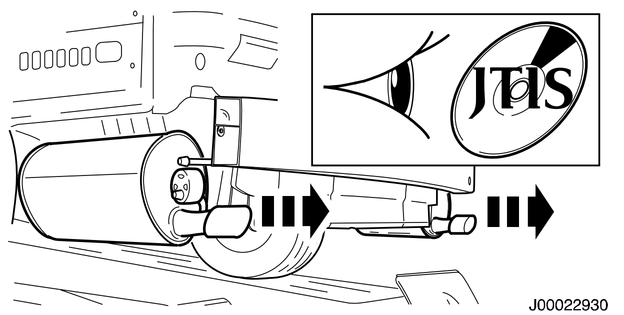
11 → 22

VF00329IB

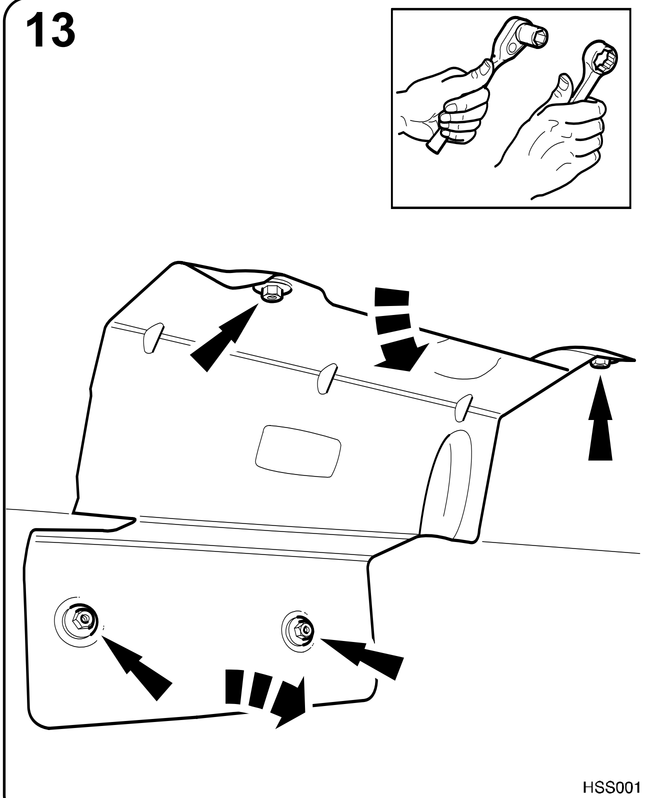
11




12




13




**Notes: Hinweise: Note: Nota: :**

13. From VIN, L77675, when fitted, remove nuts to remove heat shield.

13. A partir du VIN L77675, le cas échéant, déposer les écrous pour déposer l'écran thermique.

13. Ab VIN L77675 sind, sofern vorhanden, die Muttern zum Ausbauen des Hitzeschilds abzuschrauben.

13. Togliere i dadi di VIN L77675, se in dotazione, per smontare lo schermo termico.

13. A partir del VIN L77675, quitar las tuercas para desmontar la pantalla térmica, si la hay.

13. VIN L77675 以降では、ナッツが取り付けられてい る場合はそれを外してから、ヒ ト シールドを取り外してください。

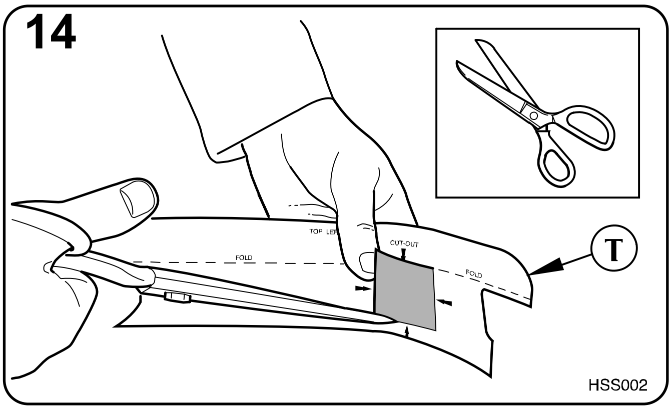
JAGUAR

**FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書**

# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

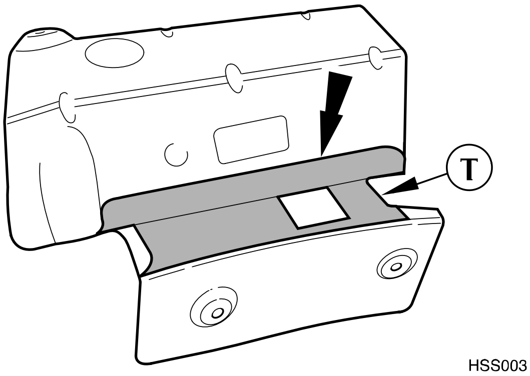
**14**




**Notes: Hinweise: Note: Nota: :**

14. Cut out and fold template (T), RH and/or LH as required.
14. Découper et plier le gabarit (T), côté droit et/ou côté gauche, selon le besoin.
14. Schablone (T) ausschneiden und falten, rechts und/oder links, je nach Bedarf.
14. Ritagliare e piegare la sagoma (T), lato destro e/o lato sinistro a seconda del caso.
14. Cortar y plegar la plantilla (T) para el lado derecho y/o izquierdo, según convenga.
14. 必要に応じて右側または左側のテンプレート（T）あるいは両方を切り抜き、折り線で折ってください。

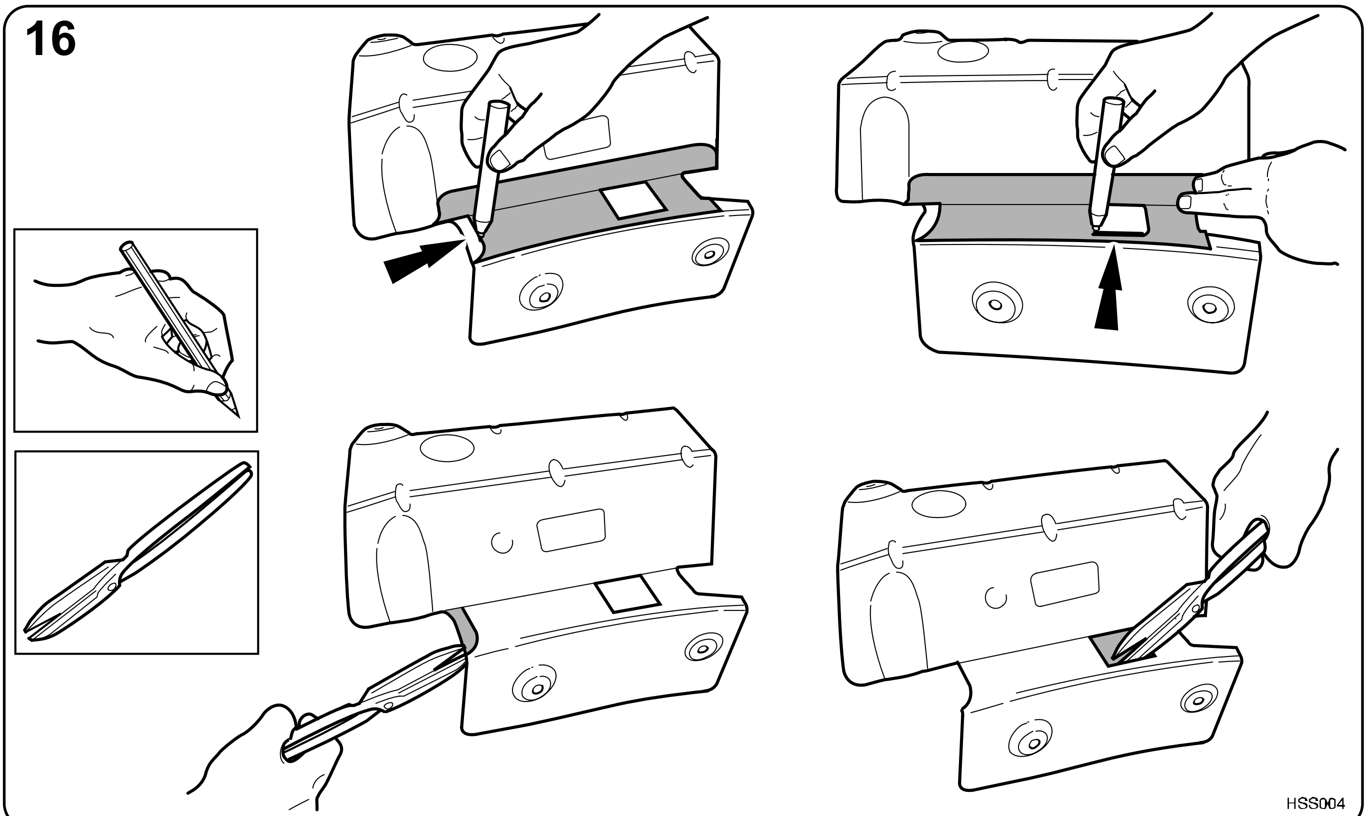
**15**



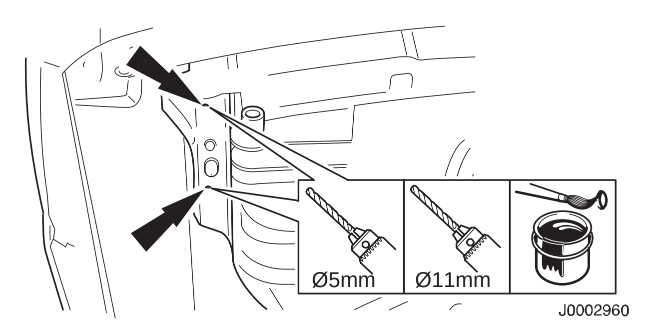

**Notes: Hinweise: Note: Nota: :**

15. Position template (T), as indicated, LH illustrated.
15. Positionner le gabarit (T), comme indiqué, côté gauche illustré.
15. Schablone wie abgebildet anlegen, hier links dargestellt.
15. Posizionare la sagoma (T) come indicato in figura. L'illustrazione indica il lato sinistro.
15. Colocar la plantilla (T) tal como se indica; en la ilustración se muestra la del lado izquierdo.
15. テンプレート（T）を図のように所定の位置に合わせてください。（図は左側の例）

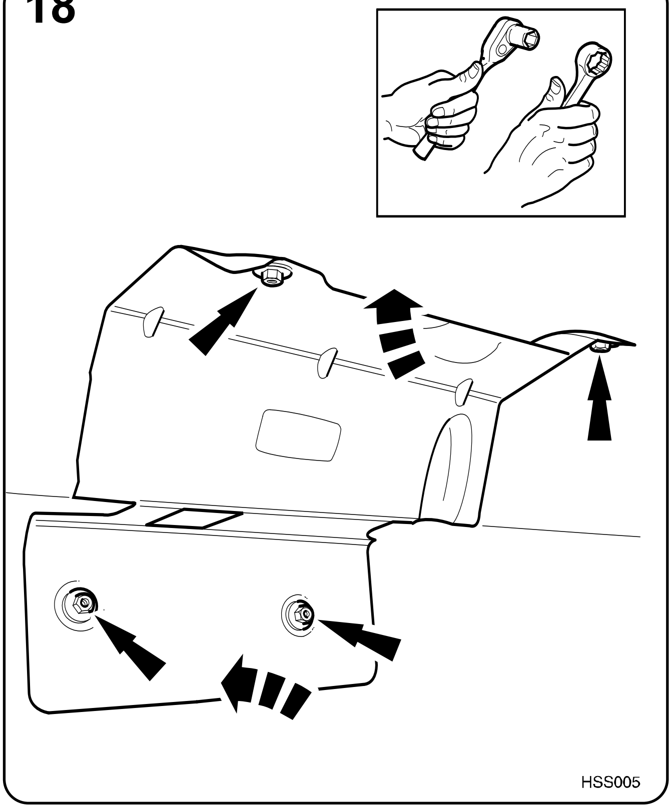
**16**



## 17




## 18




**Notes: Hinweise: Note: Nota: :**

18. Where RH heat shield is fitted, follow the same procedure as LH, using RH template.

18. Si l'écran thermique droit est monté, suivre la même procédure que pour le côté gauche, en utilisant le gabarit droit.

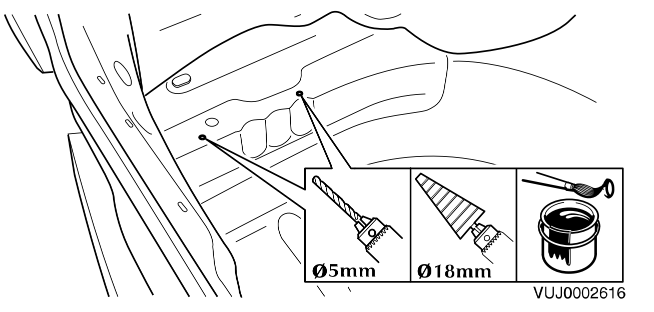
18. Falls rechtes Hitzeschild eingebaut ist, rechts ebenso wie links vorgehen. Hierzu rechte Schablone verwenden.

18. Nelle vetture dotate di schermo termico sul lato destro, seguire lo stesso procedimento del lato sinistro usando però una sagoma per il lato destro.

18. Si hay una pantalla térmica montada en el lado derecho, seguir el mismo proceso que para el lado izquierdo utilizando la plantilla del lado derecho.

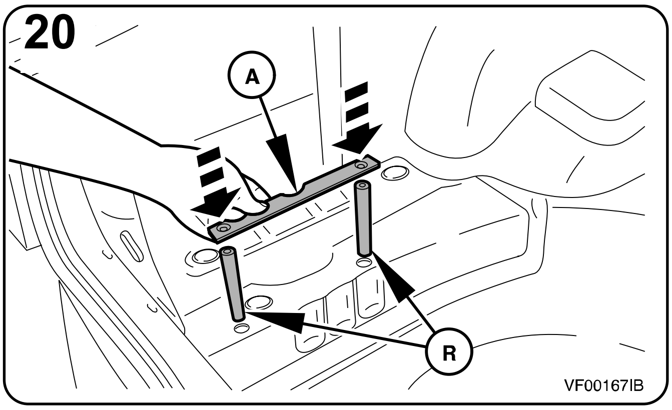
18. 右側にヒ　ト シールドが取り付けてある場合は、右側用テンプレートを使って左側と同様の手順に従ってください。

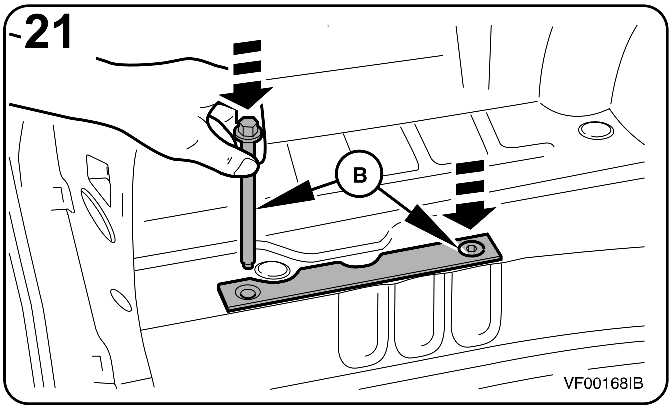
## 19

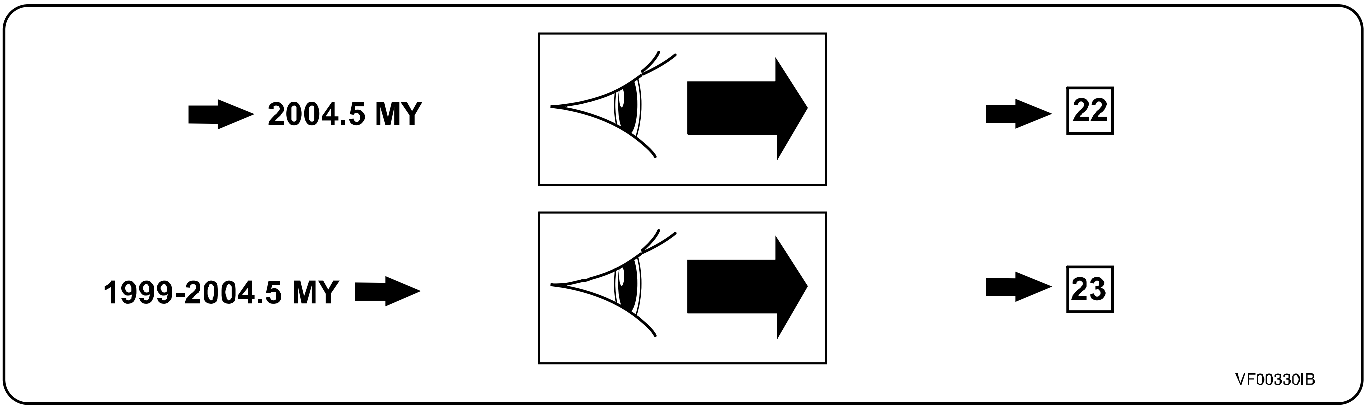


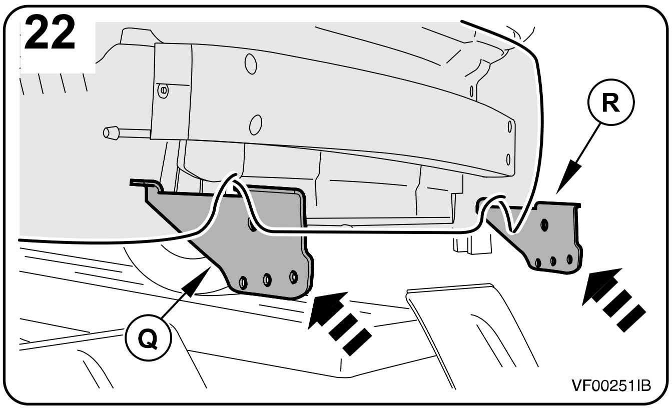
# S-TYPE

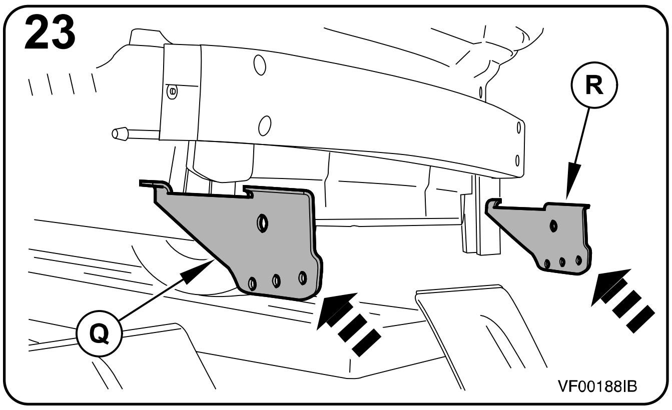
## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

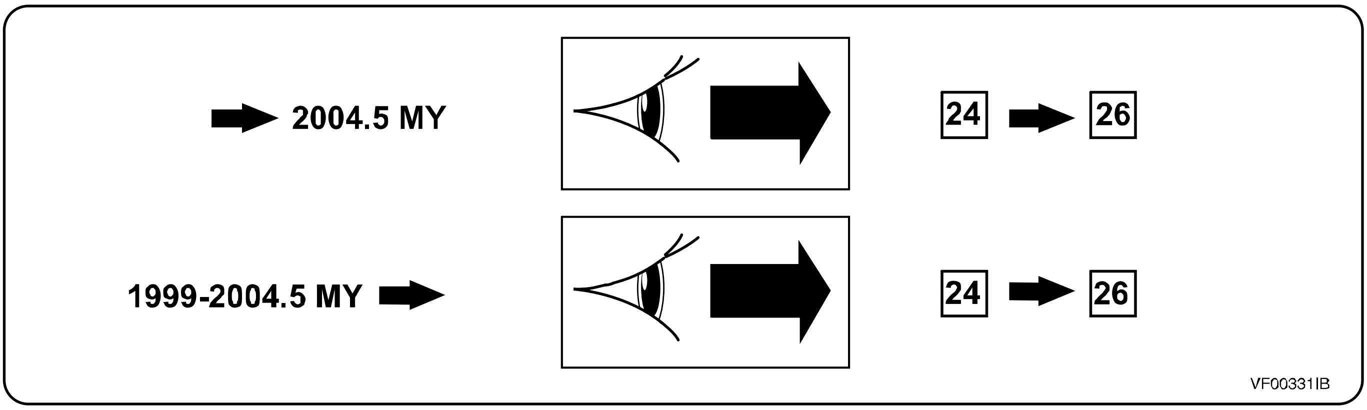


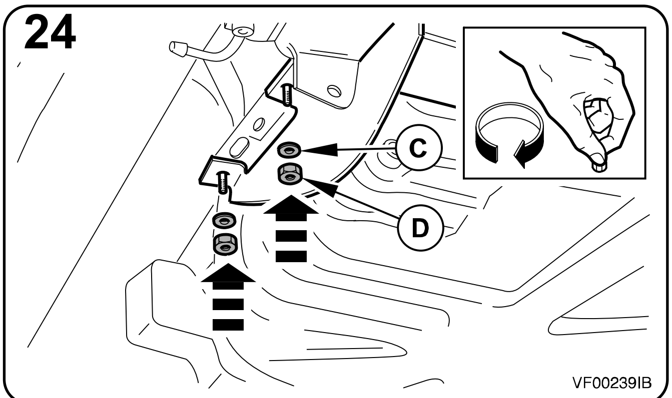



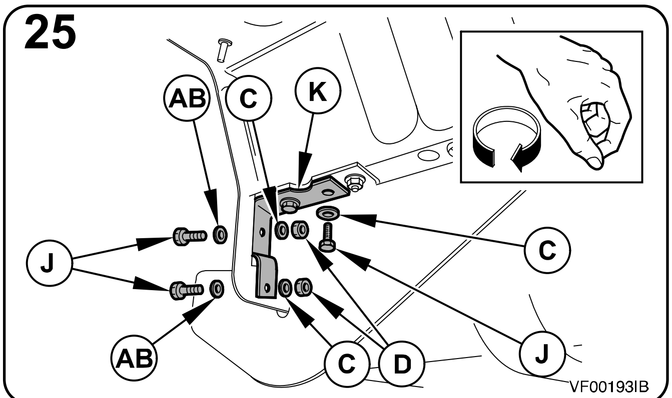
# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

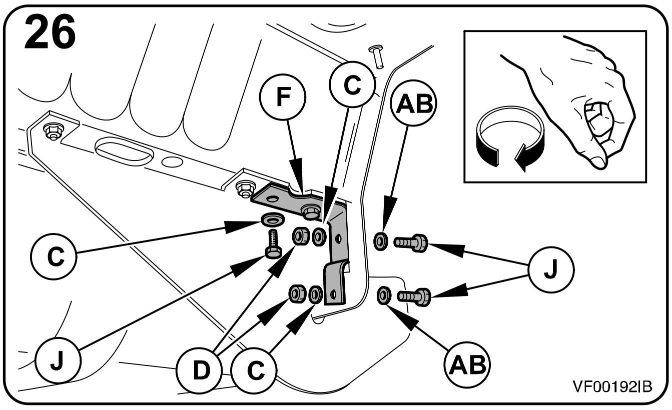
24

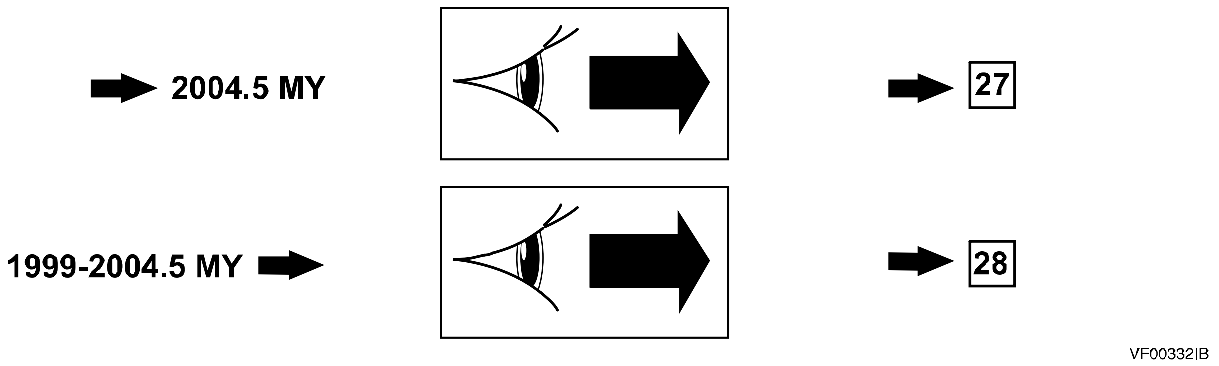



25




26

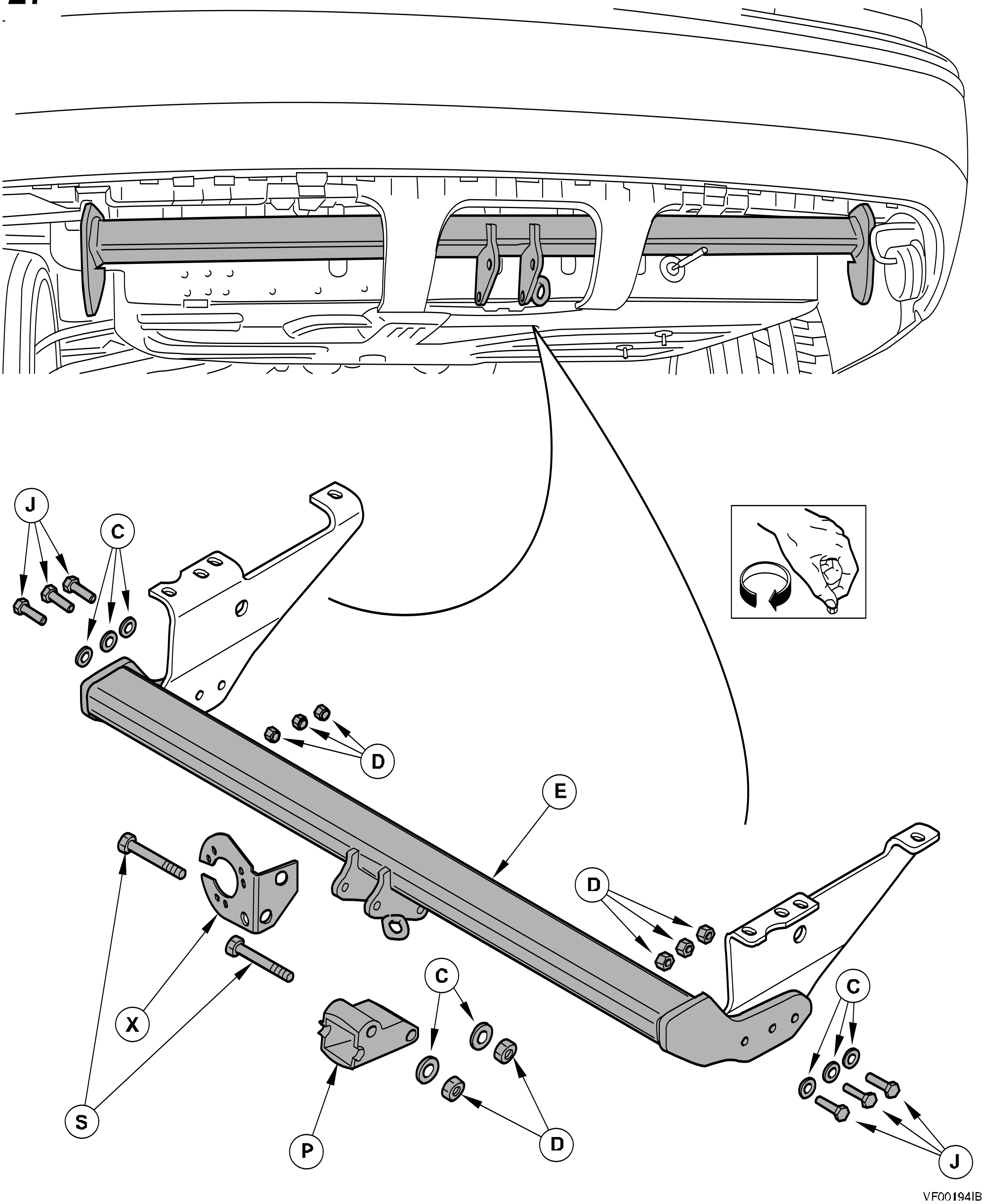


# S-TYPE

**Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒**

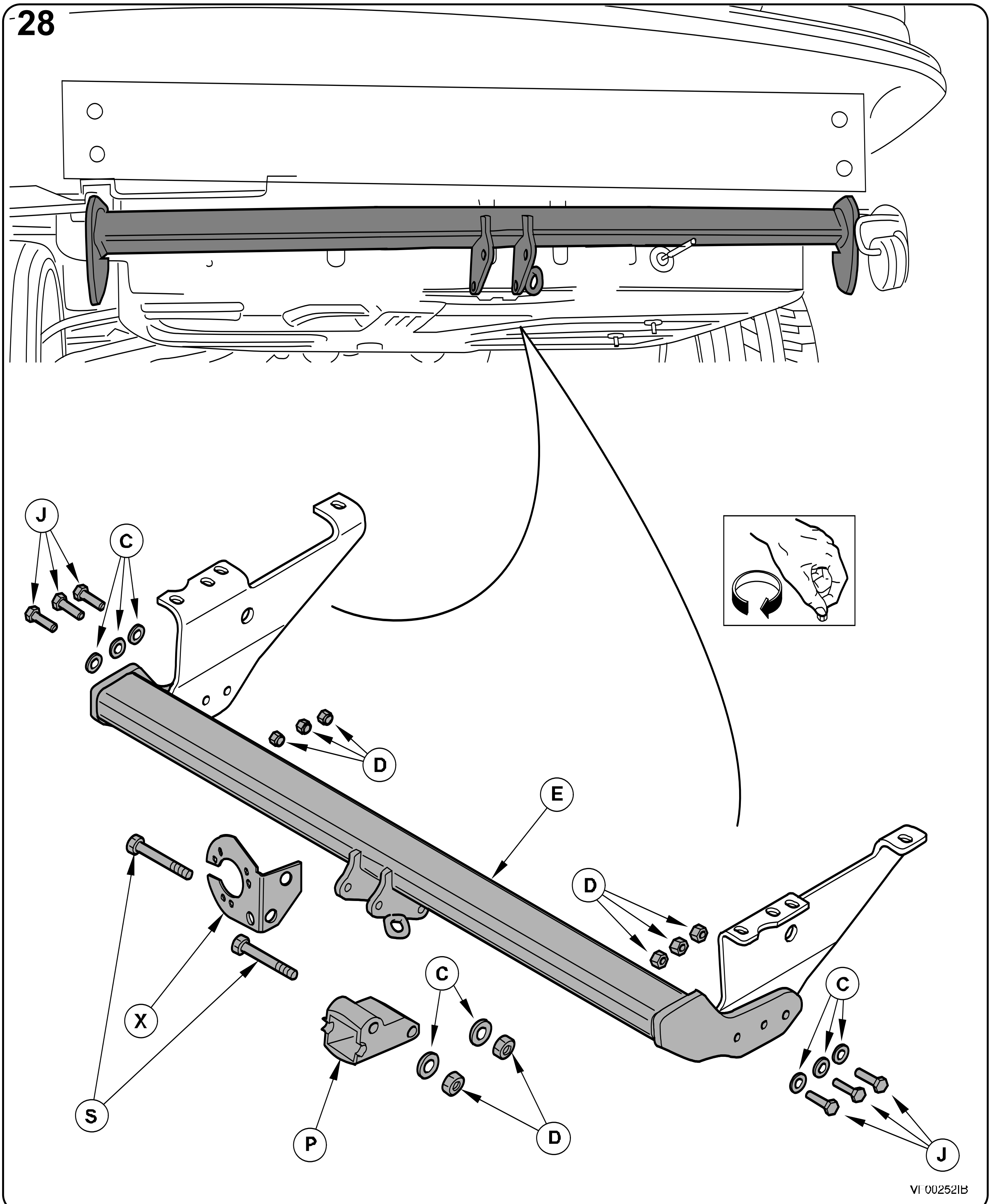
27



# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

28





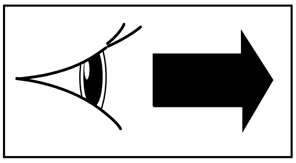

MY 1999 ➡

Part No. XR8 48322

# S-TYPE

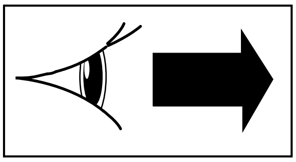
## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

➡ 2004.5 MY



29 ➡ 31

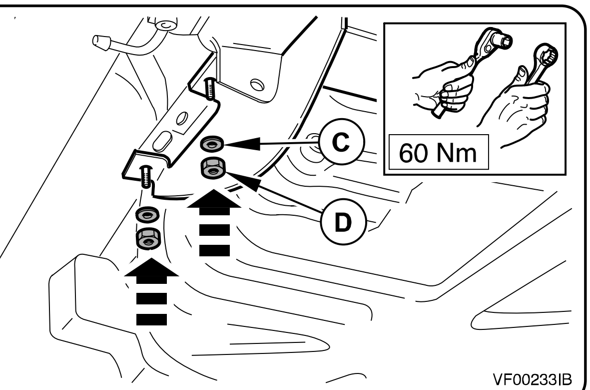
1999-2004.5 MY ➡



29 ➡ 31

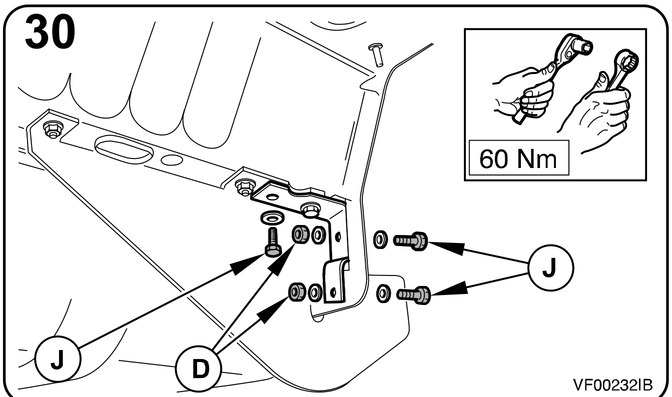
VF00333IB

29



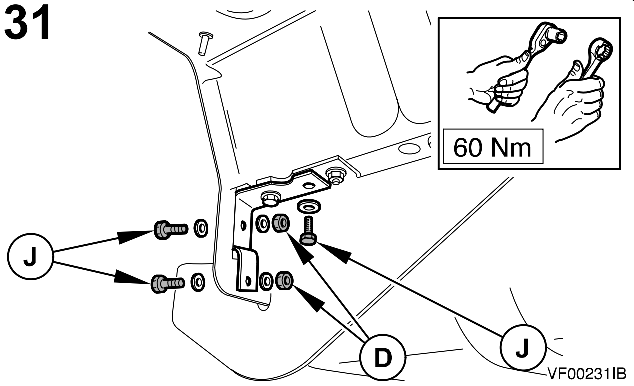

VF00233IB

30



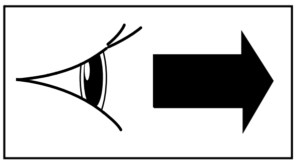

VF00232IB

31



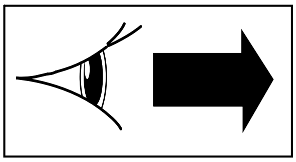

VF00231IB

➡ 2004.5 MY



➡ 32

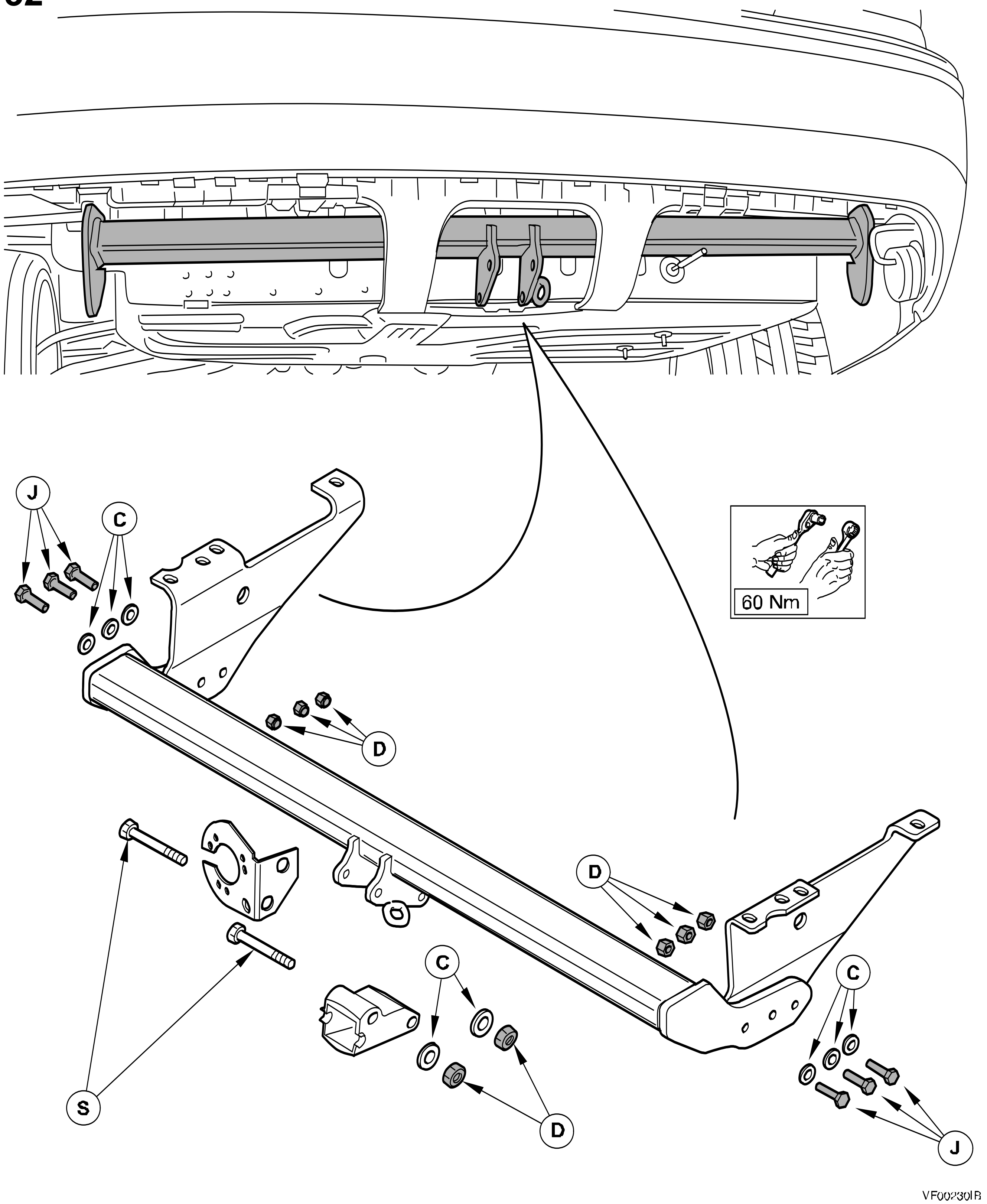
1999-2004.5 MY ➡



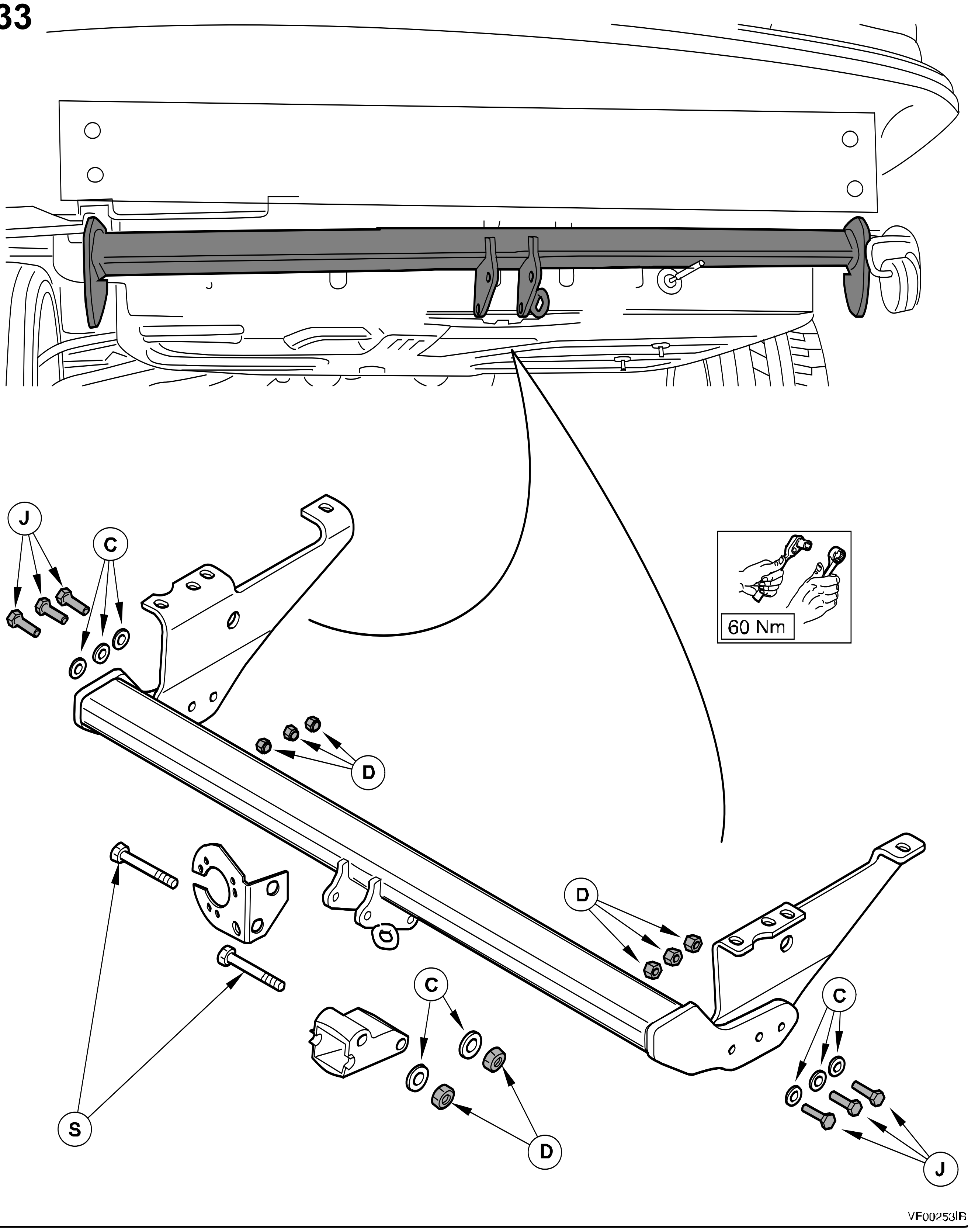
➡ 33

VF00334IB

**32**



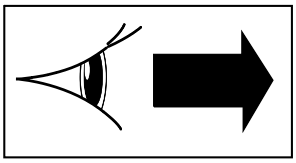
## 33



# S-TYPE

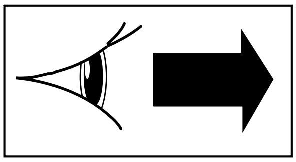
## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

2004.5 MY



34 → 35

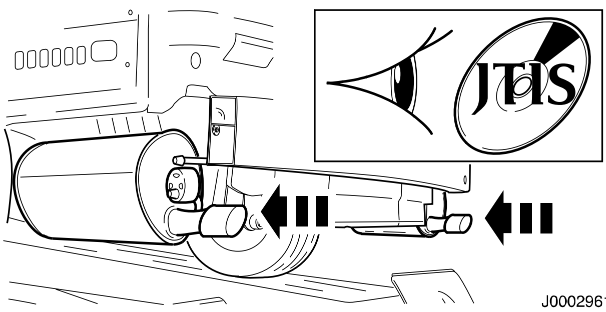
1999-2004.5 MY



34 → 35

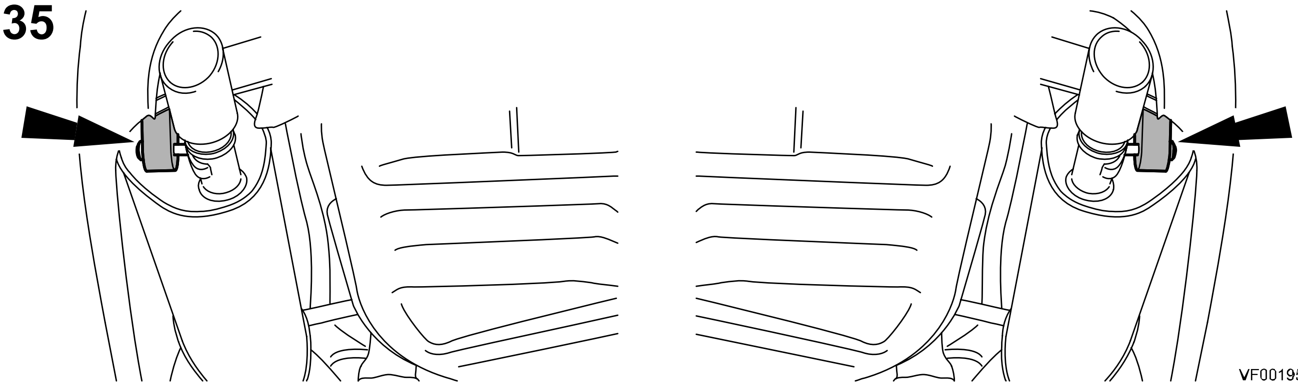
VF00335IB

## 34

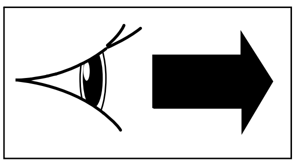



J0002961

## 35



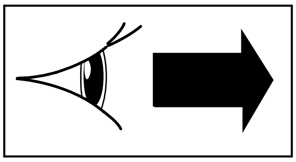
VF00195IB



XR8 36423/
XR8 36325

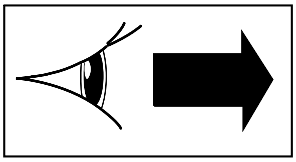
VF00339IB

**2004.5 MY**



36

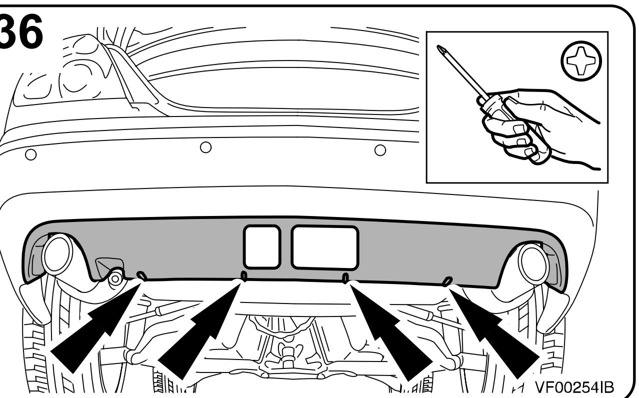
**1999-2004.5 MY**



37

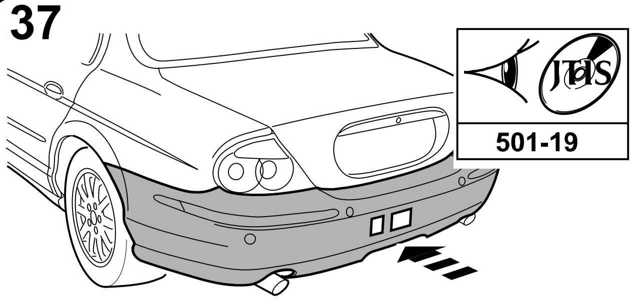
VF00336IB

## 36



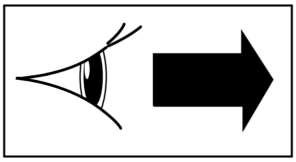
VF00254IB

## 37



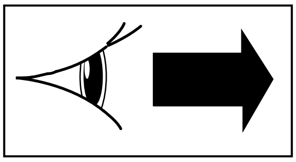

VF00255IB

**2004.5 MY**



38 → 40

**1999-2004.5 MY**



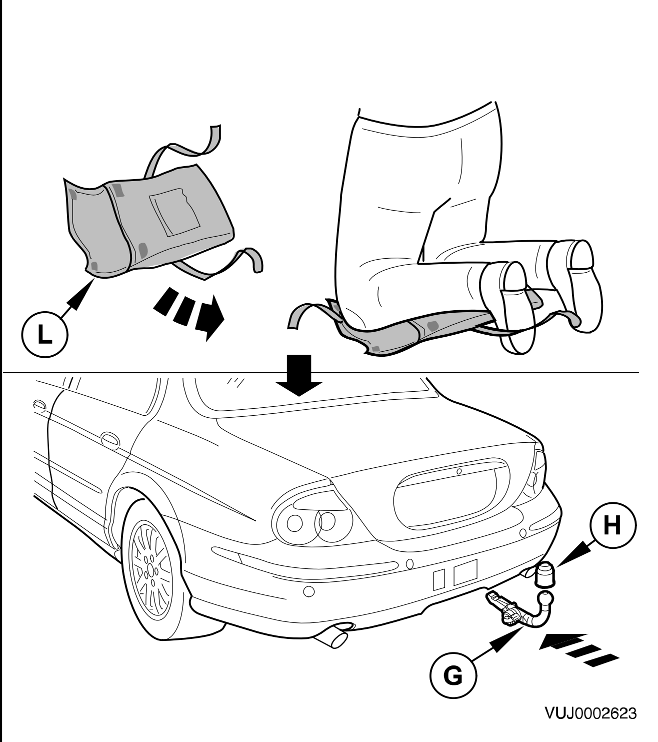
38 → 40

VF00337IB

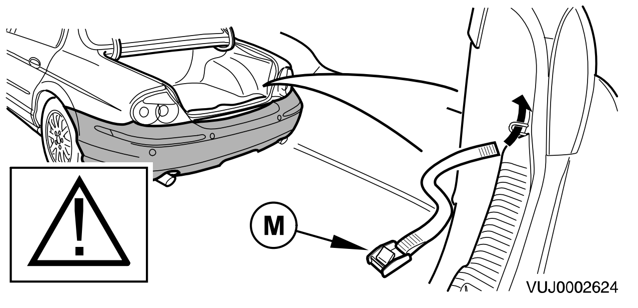
# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

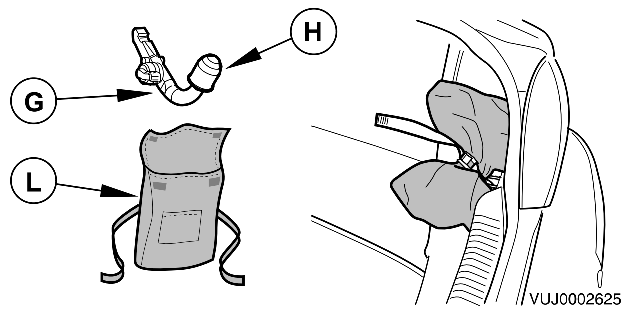
38




39




40






MY 1999 ➡

Part No. XR8 48322

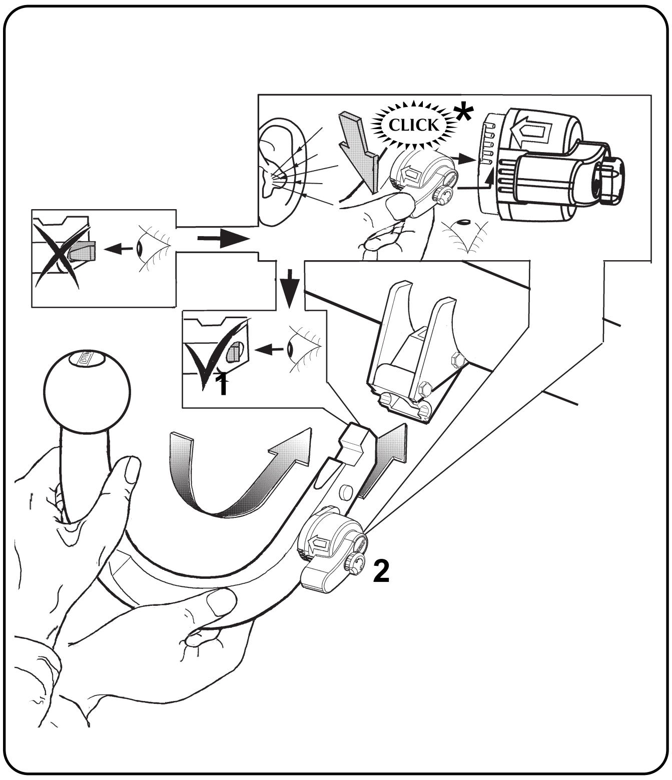
JAGUAR

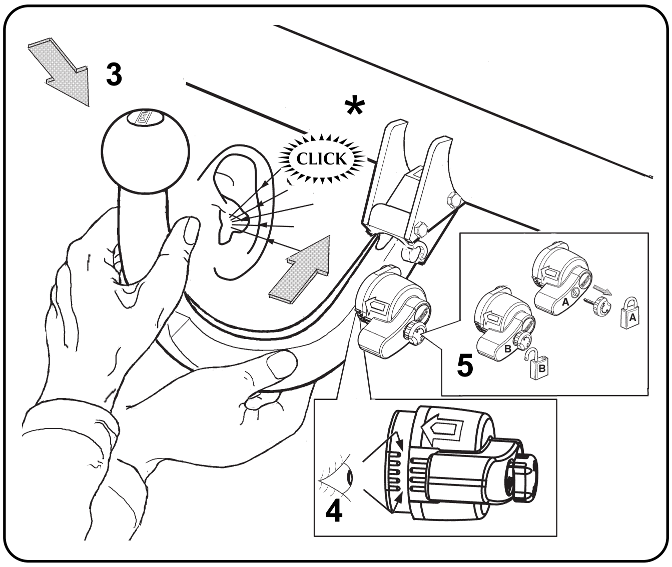
**FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書**

# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

## FITTING, MONTAGE, ANBAUEN, MONTAJE, MONTAGGIO, 取り付け




* CLICK

**Notes: Hinweise: Note: Nota: :**

Move component until an audible ‘CLICK’ is heard.
Bouger le composant jusqu’à ce qu’un ‘DECLIC’ se fasse entendre
Bauteil bewegen, bis es mit einem ‚KLICK‘ einrastet.
Spostare il componente finché non si percepisce acusticamente un ‘CLICK’.
Mueva el componente hasta que se oiga un clic.

「カチッ」という音が聞こえるまでコンポーネントを動かします。



**Notes: Hinweise: Note: Nota: :**

**WARNING**
Once installed, the system must be completely locked.
If this is not possible the system must not be used.

**ATTENTION**
Le système posé doit être entièrement verrouillé.
Le système ne doit pas être utilisé si cette condition ne peut être remplie!

**ACHTUNG**
Das System muss nach dem Anban vollständig verriegelt sein.
Andernfalls ist dasDas System nicht zu verwenden.

**ATENCION**
El sistema montado ha de quedar totalmente bloqueado.
No se ha de utilizar el sistema si es posible bloquearlo.

**ATTENZIONE**
In seguito al montaggio, il sistema deve essere completamente bloccato.
Non usare il sistema se non è possibile bloccarlo completamente!

**警告**
取り付けた後、システムを完全にロックする必要があります。
これが不可能な場合、システムを使用してはいけません。

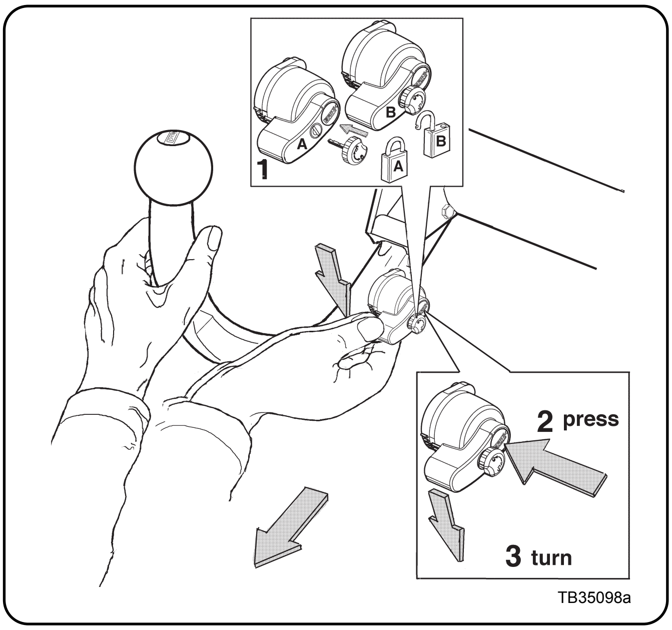
MY 1999 ➡

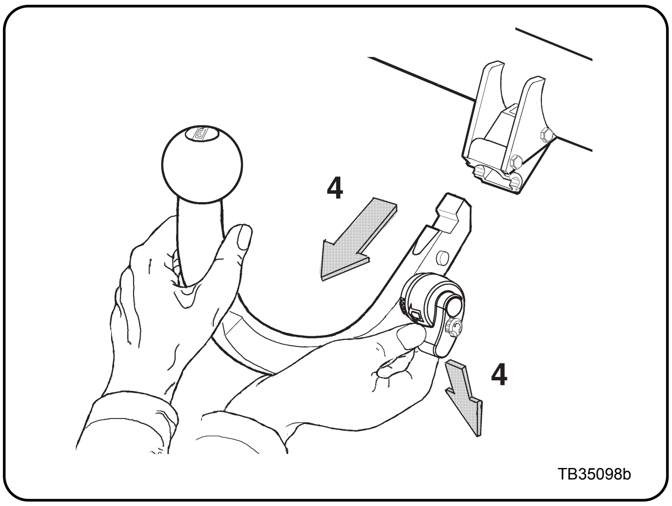
Part No. XR8 48322

# S-TYPE

## Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

## REMOVING, DÉPOSE, ABBAUEN, DESMONTAJE, SMONTAGGIO, 取り外し



# S-TYPE

# Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

**FITTING INSTRUCTIONS - DETACHABLE TOWBAR**

| | |
|---|---|
| Type: | ORIS E343 |
| D-value: | 9.94KN |
| Vertical coupling load: | 75Kg |
| Manufacturer: | ORIS Fahrzeugteile Hans Riehle GmbH, D-71693 Möglingen |
| Model Application: | Jaguar X202 |
| EC-Type Approval No: | E1*94/20*0768 |

**Expert Fitment Required.**
**Ensure that this fitting instruction is passed to the customer.**

In order to use the trailer hitch, simultaneous instillation of an electrical kit is required (for country specific features refer to service microfiche).

Remove undersealing, anti-corrosion wax and noise-deadening material in the area of the contact surfaces.

Apply corrosion protection material as specified in the FORD service guidelines, where necessary.

**Note:** Write the number of the key for locking the detachable ball shaft, into the owners manual, in the section referring to towbars. Inform the customer.

After approximately 1000 km of trailer use, re-tighten all bolts to the correct torque values.

The operation instructions for the detachable ball shaft are included in the vehicle owners' manual.

When not towing a trailer, remove the ball shaft and secure it in the luggage compartment, using the supplied strap threaded through the luggage retention eyelet.

It is suggested that any underbody exposed by the bumper cutout, is painted black to camouflage the area when the cover is not fitted.

For correct trailer loads, please refer to vehicle documents of the individual vehicle model.

The coupling ball must be kept clean and well greased.*

*EXCEPTION: When stabilizers are used, proceed according to the instructions of the manufacturers of the stabilizer. In this case, the coupling ball must be inspected for wear at regular intervals.

The trailer coupling must be installed and inspected in accordance with the applicable national regulations.

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE – BARRE DE REMORQUAGE AMOVIBLE**

| | |
|---|---|
| Type : | ORIS E343 |
| Valeur D : | 9,94KN |
| Charge verticale d’accouplement : | 75 kg |
| Fabricant : | ORIS Fahrzeugteile Hans Riehle GmbH, D-71693 Möglingen |
| Modèle : | Jaguar X202 |
| No. d’homologation de la CE : | E1*94/20*0768 |

**Confier le montage à un atelier spécialisé.**

**Ces Instructions de montage doivent être remises au client.**

L’utilisation du dispositif d’attelage implique la pose simultanée d’un set électrique (pour les caractéristiques spécifiques aux pays, se reporter à la Microfiche de service).

Au niveau des surfaces de contact, enlever l’enduit de soubassement, la cire de protection anticorrosion ainsi que le matériau insonorisant.

Appliquer du matériau de protection anticorrosion selon besoin, comme spécifié dans les instructions pour l’atelier Ford.

**Note :** Inscrire le numéro de la clé de verrouillage de la barre à rotule amovible dans le Manuel de l’utilisateur, dans la section consacrée aux barres de remorquage. En informer également le client.

Après un remorquage d’environ 1000 km, resserrer toutes les vis aux couples de serrage corrects.

Les instructions pour l’utilisation de la barre à rotule amovible sont contenues dans le Manuel de l’utilisateur du véhicule.

Si aucune remorque n’est tractée, déposer la barre à rotule et le fixer dans le compartiment à bagages en passant la sangle fournie dans l’oeillet de retenue des bagages.

Il est recommandé de peindre en noir les zones du soubassement exposées par le découpage du pare-chocs pour qu’elles ne soient pas visibles lorsque le couvercle est déposé.

Pour les charges d’attelage correctes, se reporter à la documentation spécifique au modèle.

La rotule d’accouplement doit être maintenue en état de propreté et doit être bien lubrifiée.*

*EXCEPTION : Lorsqu’un dispositif de stabilisation est utilisé, respecter les instructions du fabricant du dispositif de stabilisation. Dans ce cas, contrôler régulièrement si la rotule d’accouplement présente des signes d’usure.

L’attelage de remorque doit être posé et contrôlé conformément aux réglementations nationales en vigueur.

# S-TYPE

# Tow Bar, Barre de remorquage, Anhängerkupplung, Barra di traino, Barra de remolque, けん引棒

**ANBAUANWEISUNG FÜR ABNEHMBARE ANHÄNGERZUGVORRICHTUNG**

| | |
|---|---|
| Typ: | ORIS E343 |
| D-Wert: | 9,94 kN |
| Stützlast: | 75 kg |
| Hersteller: | ORIS Fahrzeugteile<br>Hans Riehle GmbH<br>D-71693 Möglingen |
| Verwendungsbereich: | Jaguar X202 |
| EWG-Typgenehmigung Nr.: | E1*94/20*0768 |

**Einbau von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.**
**Diese Einbauanweisung ist dem Kunden auszuhändigen.**

Zum Betreiben der Anhängerzugvorrichtung ist der gleichzeitige Einbau eines Elektrobausatzes erforderlich (länderabhängig siehe Service-Mikrofilm).

Im Bereich der Anlageflächen muss Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Geräuschdämmmaterial ent-fernt werden.

Wo erforderlich, Korrosionsschutz entsprechend den Ford-Service Richtlinien vornehmen.

**Hinweis:** Die Nummer des Schlüssels zum Verriegeln der abnehmbaren Kugelstange ist in der Bedienungsanleitung für das Fahrzeug im entsprechenden Abschnitt zu vermerken und der Kunde darauf hinzuweisen.

Nach 1000 km Anhängerbetrieb alle Befestigungsschrauben mit vorgeschriebenem Drehmoment nachziehen.

Die Handhabung des abnehmbaren Kugelhalses ist in der Bedienungsanleitung für das Fahrzeug beschrieben.

Bei Fahrten ohne Anhänger ist der Kugelhals abzunehmen und mit dem beigefügten Gurt an der Öse im Gepäckraum zu befestigen.

Es wird empfohlen, Teile die durch den Ausschnitt der Stoßstange sichtbar geworden sind, schwarz zu lackieren, um den Bereich zu verdecken.

Die für das jeweilige Fahrzeugmodell verbindlichen Anhängelasten sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.

Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.*

* AUSNAHME: Bei Verwendung von Stabilisierungseinrichtungen gemäß den Herstelleranweisungen vorgehen. Ebenfalls muss bei Verwendung einer solchen Stabilisierungseinrichtung die Kupplungskugel in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß untersucht werden.

Der Anbau hat nach dieser Anbauanweisung zu erfolgen und ist gem. §§ 19, 20 oder 21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Prüfer oder Sachverständigen zu überprüfen. Die Typengenehmigung der Anhängevorrichtung und diese Anbauanweisung sind dabei vorzulegen.

Anbau, Überprüfung und Genehmigung der Anhängerzugvorrichtung müssen den gültigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend durchgeführt werden.

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE - BARRA DE REMOLQUE DESMONTABLE**

| | |
|---|---|
| Tipo: | ORIS E343 |
| Valor D: | 9,94KN |
| Carga de apoyo: | 75Kg |
| Fabricante: | ORIS Fahrzeugteile<br>Hans Riehle GmbH,<br>D-71693 Möglingen |
| Modelos a los que se aplica: | Jaguar X202 |
| Nº de homologación de la UE: | E1*94/20*0768 |

**El montaje debe realizarlo personal especializado.**

**Verifique que el cliente recibe estas instrucciones de montaje.**

Para utilizar el enganche para remolque se debe montar al mismo tiempo un kit eléctrico (remítase a la microficha de servicio para obtener información sobre las características específicas según el país).

Desmonte el material de protección de los bajos, la cera anticorrosión y el material insonorizante de la zona de las superficies de contacto.

Aplique pintura anticorrosión como se especifica en las indicaciones de servicio de Ford (si procede).

**Nota:** Apunte el número de la llave de bloqueo del eje de la bola desmontable en el manual del propietario, en la sección relativa a barras de remolque. Informe al cliente.

Después de utilizar el remolque unos 1.000 km, vuelva a apretar todos los tornillos al par correcto.

Las instrucciones de funcionamiento del eje de la bola desmontable están incluidas en el manual del propietario.

Cuando no lleve remolque, desmonte el eje de la bola y sujételo en el maletero utilizando la correa suministrada insertándola por el gancho de fijación del maletero.

Se recomienda pintar de negro cualquier parte de los bajos de la carrocería que queden visibles por los rebajes del parachoques para ocultar la zona en la que no se monta la cubierta.

Para obtener información sobre las cargas correctas del remolque remítase a la documentación del modelo de vehículo específico.

Se debe mantener la bola limpia y bien engrasada.*

*EXCEPCIÓN: Cuando se utilicen dispositivos estabilizadores, siga las instrucciones del fabricante del estabilizador. Cuando se utilicen estos dispositivos se deberá comprobar el desgaste de la bola a intervalos regulares.

El acoplamiento del remolque se debe montar y comprobar de acuerdo con la normativa local correspondiente.

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI TRAINO SMONTABILE

| | |
|---|---|
| Tipo: | ORIS E343 |
| Valore D: | 9.94KN |
| Carico del timone: | 75kg |
| Produttore: | ORIS Fahrzeugteile<br>Hans Riehle GmbH,<br>D-71693 Möglingen |
| Campo d'uso: | Jaguar X202 |
| N. di autorizzazione CE: | E1*94/20*0768 |

**Il montaggio dev'essere affidato a un'officina specializzata. Le presenti istruzioni di montaggio devono essere consegnate al cliente.**

Per l'utilizzazione del dispositivo di traino è necessaria l'applicazione di un relativo impianto elettrico (per le prescrizioni locali vedere le Microfiche di servizio).

Rimuovere la protezione sottoscocca, il trattamento antiruggine dei recessi irragiungibili (cera) e il materiale insonorizzante nell'area delle superfici di contatto.

Se e dove necessario applicare la protezione anticorrosione attenedosi alle direttive di assistenza Ford.

**Attenzione:** Il numero della chiave per la chiusura dell'asta con sfera smontabile va annotato nel Manuale di istruzioni nel rispettivo capitolo. In merito informare adeguatamente il cliente.

Dopo circa 1000 km di uso del traino, serrare nuoramente tutte le viti di fissaggio alla coppia prescritta.

Per l'uso del gancio a sfera smontabile consultare il manuale di istruzioni del veicolo.

Usando la macchina senza rimorchio, si deve allontanare il gancio a sfera, che viene poi fissato all'asola nel vano bagagli con la cinghia allegata. Riposizionare la copertura di protezione.

Si raccomanda di verniciare in nero, per nasconderle, quelle parti messe a nudo in seguito al ritaglio effettuato sul paraurti.

Il peso massimo trainabile vincolante per il modello di veicolo trainante è riportato nella documentazione tecnica del veicolo.

L'aggancio a sfera dev'essere mantenuto pulito e ingrassato (*).

(*) ECCEZIONE: Qualora vengano impiegati degl stabilizzatori, attenersi alle istruzioni del produttore dello stabilizzatore.

In tal caso, controllare a regolari intervalli di tempo il grado di usura dell'aggancio a sfera.

Il montaggio e la revisione del dispositivo di traino dovranno essere eseguiti nel rispetto della normativa legale vigente.

## 取り付けの手引 – 取外し可能な牽引バー

| | |
|---|---|
| タイプ: | ORIS E343 |
| D-値: | 9.94KN |
| 垂直結合荷重: | 75Kg |
| メーカー: | ORIS Fahrzeugteile<br>Hans Riehle GmbH,<br>D-71693 Möglingen |
| 適用モデル: | Jaguar X202 |
| EC-Type 承認 No: | E1*94/20*0768 |

**専門家による装着が必要です。この取り付けの手引がカスタマに渡されていることを確認します。**

トレイラー ヒッチを使用するためには、同時にエレクトリカル キットを装着する必要があります（国毎に固有な機能については、サービス マイクロフィッシュを参照のこと）。

接触面付近からアンダーシーリング、防錆ワックスおよび防音材を除去します。

必要に応じて、FORD サービス ガイドラインに規定されているように腐食保護材を塗布します。

注記： オーナーズ マニュアルの牽引バーが記載されているセクションに、取外し可能なボール シャフトをロックするためのキーの番号を書きとめます。カスタマに知らせます。

トレーラーを約 1000 km 使用した後に、全てのボルトを規定トルクで再度締め付けます。

取外し可能なボール シャフトの操作指示は、車両のオーナーズ マニュアルに記載されています。

トレーラーを牽引しない場合、ボール シャフトを取り外し、ラッゲージ リテンション アイレットにねじ込まれているストラップを使用して、ボール シャフトをトランク内に固定します。

バンパーを切除したことで露出したアンダーボディ部分は、カバーが装着されていない場合のカモフラージュのために、黒く塗装することを推奨します。

正しいトレーラー荷重については、車両モデル毎のドキュメントを参照してください。

カプリング ボールは常に清潔に保ち、十分にグリースを塗布する必要があります。*

***** 例外: スタビライザを使用する場合は、スタビライザのメーカーの指示に従い作業を進めてください。この場合、カプリング ボールが磨耗していないか定期的に検査する必要があります。

トレイラー カプリングは、適用される各国の規則に従って取り付け、検査する必要があります。